

Art. 2. Artikel 3 van bovenbedoeld besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 3. De huurder richt zijn premieaanvraag bij aangetekend schrijven aan de instelling binnen 24 maanden na de inwerkingtreding van dit besluit voor de luchthaven van Luik-Bierset en binnen 24 maanden na de inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van de zone A voor de andere luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren. Bij zijn aanvraag voegt hij elk document waaruit blijkt dat de in artikel 1, 2°, bedoelde voorwaarden vervuld zijn. »

Art. 3. Artikel 7 van bovenbedoeld besluit wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De voor de uitrusting en de exploitatie van de luchthavens bevoegde Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA



F. 2002 — 252

[C - 2002/27039]

20 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant, en vue de l'introduction de l'euro, l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 octobre 2001;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 18 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 18 octobre 2001 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 28 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux articles énumérés ci-après de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Articles	FB	EUR
8	10 000 000	250.000
11, § 2	2 000 000	50.000
16	20 000 000	500.000
18	1 000 000	25.000
19	1 250 000	31.000
21	1 000 000	25.000
22	100 000	2.500
23	100 000	2.500
24	5 000 000	125.000
28	3 000 000	75.000
34	12 000 000	300.000
35, a)	25 000 000	620.000
35, b)	6 000 000	150.000
36	500 000	12.500

Art. 2. A l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les montants exprimés en franc et figurant dans la colonne de gauche du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la colonne de droite du même tableau.

FB	EUR
500 000	12.500
750 000	18.600
1 000 000	25.000
1 250 000	31.000
1 500 000	37.500
2 000 000	50.000
2 500 000	62.000
3 000 000	75.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000
7 500 000	186.000
10 000 000	250.000
12 500 000	310.000
15 000 000	375.000
20 000 000	500.000
25 000 000	620.000
37 500 000	930.000

Art. 3. A l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les montants exprimés en franc et figurant dans la colonne de gauche du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la colonne de droite du même tableau.

FB	EUR
1 000 000	25.000
2 000 000	50.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000

Art. 4. A l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs spécifiques au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les montants exprimés en franc et figurant dans la colonne de gauche du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la colonne de droite du même tableau.

FB	EUR
75 000	1.860
500 000	12.500
1 250 000	31.000

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 6. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 252

[C - 2002/27039]

20. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtsteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen im Hinblick auf die Einführung des Euro

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 18. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 18. Oktober 2001 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 28. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In den nachstehenden Artikeln des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel	BEF	EUR
8	10 000 000	250.000
11, § 2	2 000 000	50.000
16	20 000 000	500.000
18	1 000 000	25.000
19	1 250 000	31.000
21	1 000 000	25.000
22	100 000	2.500
23	100 000	2.500
24	5 000 000	125.000
28	3 000 000	75.000
34	12 000 000	300.000
35, a)	25 000 000	620.000
35, b)	6 000 000	150.000
36	500 000	12.500

Art. 2 - In Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen werden die in der linken Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der rechten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

BEF	EUR
500 000	12.500
750 000	18.600
1 000 000	25.000
1 250 000	31.000
1 500 000	37.500
2 000 000	50.000
2 500 000	62.000
3 000 000	75.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000
7 500 000	186.000
10 000 000	250.000
12 500 000	310.000
15 000 000	375.000
20 000 000	500.000
25 000 000	620.000
37 500 000	930.000

Art. 3 - In Anlage II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen werden die in der linken Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der rechten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

BEF	EUR
1 000 000	25.000
2 000 000	50.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000

Art. 4 - In Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die spezifischen Vollmachtserteilungen des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen werden die in der linken Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der rechten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

BEF	EUR
75 000	1.860
500 000	12.500
1 250 000	31.000

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 6 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 20. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

N. 2002 — 252

[C - 2002/27039]

20 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging in verband met de invoering van de euro van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 18 oktober 2001 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen een termijn van minder dan één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 5 december 2001, overeenkomstig artikel 84, 1^o lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten over de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde artikelen van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikelen	BEF	EUR
8	10 000 000	250.000
11, § 2	2 000 000	50.000
16	20 000 000	500.000
18	1 000 000	25.000
19	1 250 000	31.000
21	1 000 000	25.000
22	100 000	2.500
23	100 000	2.500
24	5 000 000	125.000
28	3 000 000	75.000

Artikelen	BEF	EUR
34	12 000 000	300.000
35, a)	25 000 000	620.000
35, b)	6 000 000	150.000
36	500 000	12.500

Art. 2. In bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

BEF	EUR
500 000	12.500
750 000	18.600
1 000 000	25.000
1 250 000	31.000
1 500 000	37.500
2 000 000	50.000
2 500 000	62.000
3 000 000	75.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000
7 500 000	186.000
10 000 000	250.000
12 500 000	310.000
15 000 000	375.000
20 000 000	500.000
25 000 000	620.000
37 500 000	930.000

Art. 3. In bijlage II bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

BEF	EUR
1 000 000	25.000
2 000 000	50.000
3 500 000	87.000
5 000 000	125.000

Art. 4. In bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden eigen aan het Waalse Ministerie voor Uitrusting en Vervoer worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

BEF	EUR
75 000	1.860
500 000	12.500
1 250 000	31.000

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 6. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL